

SAFETY GUIDELINES

	ARABIC	PERSIAN
FOR DOCTORS OFFICE, HOSPITALS, HEALTH WORKERS	لعيادات الأطباء والمستشفيات: إرشادات السلامة	نكات ایمنی در مطب پزشک و بیمارستان: نکات ایمنی
Do you have influenza-like symptoms?	هل لديك أعراض تشبه أعراض الإنفلونزا؟	آیا شما نشانه‌هایی شبیه آنفلوانزا یا سرما خوردگی دارید؟
Is your body temperature 38°C or more? Do you have a fever?	هل درجة حرارتك 38 درجة مئوية أو أكثر؟ هل عندك حمى؟	آیا دمای بدن شما 38 درجه یا بالاتر است؟ آیا تب دارید؟
Are you suffering from nausea?	هل تعاني من غثيان؟	آیا حالت تهوع و استفراغ دارید؟
Are you suffering from diarrhea?	هل تعاني من الإسهال؟	آیا اسهال دارید؟
Do you have problems with your circulation?	هل لديك مشاكل في الدورة الدموية؟	آیا مشکلی در رابطه با قلب و گردش خون دارید؟ آیا سر گیجه دارید یا احساس ضعف و خستگی می کنید؟
Do you have shivers?	هل ظهرت عليك الرجفة مع الشعور بالبرد؟	آیا تب و لرز دارید؟ یا عرق سرد می کنید؟
Are you suffering from headaches, aching limbs and muscle ache?	هل تعاني من آلام أو من ألم في الأطراف أو العضلات؟	آیا سرتان، اندامتان، ماهیچه‌هایتان، اعضا همتان یا مفاصلتان درد می‌کنند؟
Are you suffering from heavy fatigue?	هل تعاني من تعب شديد؟	آیا شما احساس خستگی و کوفتگی شدید می‌کنید؟
Do you have a sore throat?	هل تعاني من آلام في الحنجرة؟	آیا گلودرد دارید؟
Is swallowing difficult or constricted?	هل تشكو من صعوبة في البلع أو أن قدرتك على البلع محدودة؟	آیا برای قورت دادن بزاق دهان مشکل یا محدودیت دارید؟
Do you have a cold / a running nose?	هل تعاني من زكام؟	آیا دچار آبریزش و گرفتگی بینی شده‌اید؟
Do you have a cough? Is it a dry cough? Or a mucous phlegm?	هل تعاني من السعال؟ سعال جاف؟ قشع لزج صاف؟	آیا سرفه می‌کنید؟ سرفه شما چگونه است؟ سرفه خشک، سرفه با خلط سفید و غلیظ یا سفت با رنگ روشن و شفاف؟
Do your eyes sting or are you suffering from light sensitivity?	هل تشعر بحرقه في عينيك أو تعاني من حساسية الضوء؟	آیا در چشم‌هایتان احساس سوزش می‌کنید یا به نور حساس شده‌اید؟



CHINESE (SIMPLE VERSION)	SWAHILI	TIGRINYA
用于私人诊所和医院: 安全须知	Kwa ofisi ya madaktari, hospitali na zahanati: Miongozo ya Usalama	ንቢትጽሕፈት ሓኪምን ሆስፒታልን: ምልክታ ውሕስነት
您是否有流感的症状?	Je! Una dalili kama za mafua?	ጉንፋ-ዕ ዚአመሰሉ ምልክታት ኣለውኹም ዶፍ:
您发烧吗? 您的体温是否超过38°C?	Joto la mwili wako uko 38°C au zaidi? Uko na homa?	38 ዲ.ሲ. ወይ ካብኡ ንላዕሊ ረስኒ ኣለኩም ዶፍ: ረስኒ ኣለኩም ዶፍ:
您是否有恶心的感觉?	Je! Unasumbuliwa na kichefuchefu?	ብዙሕ ዕግርግር ይብለኩም ዶፍ:
您是否有腹泻的症状?	Je! Unasumbuliwa na kuhara?	ውጽኣት ይገብረልኩም ዶፍ:
您的血液循环是否有问题?	Je! Una shida na mzunguko wako?	ብዋሕዚ ደምኩም ሽግራት ኣለውኹም ዶፍ:
您畏寒吗?	Je! Unayo mitetemeko ?	ብቕሪ ቀጥቀጥ ኣቢልኩም ዶፍ:
您是否有头痛, 四肢和肌肉疼痛?	Je! Unasumbuliwa na maumivu ya kichwa, miguu kuuma na maumivu ya misuli?	ቃንዛታት ርእሰን መሓውርን ጭዋዳን ኣለውኹም ዶፍ:
您是否有严重的疲劳感?	Je! Unasumbuliwa na uchovu mzito?	ብርቱዕ ድኻም ኣለኩም ዶፍ:
您的喉咙痛吗?	Je! Unayo koo?	ቃንዛ ጎሮሮ ኣለኩም ዶፍ:
吞咽是否困难或者受限制?	Je! Kumeza ni ngumu au kizuizi?	ምውሓጥ ይኸብረኩምስ ወይ ተደራቱ ዶፍ:
您是否感冒了?	Je! Unayo baridi?	ሰዓል ኣፍንጫ ኣለኩም ዶፍ:
您咳嗽吗? 是干咳还是带粘液状痰液?	Una kikohozi? Je! Ni kikohozi kavu? Au kamasi nzito?	"የስዕልካ ዶፍ: ኣቲ ሰዓል ከመይ ዶፍ: ደረቕ ሰዓል:
您的眼睛是否感到刺痛, 或者是对光敏感?	Je! Macho yako yanauma au unasumbuliwa na unyeti nyepesi?	ተመጣጢ ቤትሮ ሕብሪ ዘለዎ ንፋጥ:"



Hat Ihnen dies geholfen? Bitte unterstützen Sie weitere Inhalte mit Ihrer Spende oder Empfehlung an Freunde. Has this been a help to you? Please support further contents with your donation or recommendation to friends.

SAFETY GUIDELINES

GERMAN	TURKISH	RUSSIAN
Für Arztpraxis und Krankenhaus: Sicherheitshinweise	Doktor muayenehaneleri ve hastaneler için: Emniyet bilgileri	Для частнопрактикующих врачей и больниц: Рекомендации по безопасности
Haben Sie grippeähnliche Symptome?	Grip şikayetlerine benzeyen belirtiler gösteriyor musunuz?	Есть ли у Вас симптомы как при гриппе?
Haben Sie Körpertemperaturen von 38°C und mehr? Haben Sie Fieber?	Vücut ısınız 38°C derece ve üstü mü? Ateşiniz var mı?	Поднималась ли у Вас температура до 38°C и выше? Есть ли у Вас жар?
Leiden Sie an Übelkeit?	Mide bulantınız var mı?	У Вас есть тошнота?
Leiden Sie an Durchfall?	İshaliniz var mı?	У Вас есть понос?
Haben Sie Probleme mit Ihrem Kreislauf?	Kan dolaşımı sorunuz var mı?	У Вас есть проблемы с кровообращением?
Ist Schüttelfrost aufgetreten?	Ateşli titreme nöbeti?	Был ли у вас озноб?
Leiden Sie unter Kopf-, Glieder- und Muskelschmerzen?	Başınız, vücudunuz ve kaslarınız ağrıyor mu?	У Вас есть головная боль, боли в суставах и в мышцах?
Leiden Sie unter einer erheblichen Müdigkeit?	Kendinizi aşırı yorgun ve halsiz hissediyor musunuz?	Страдаете ли Вы от чрезмерной усталости?
Leiden Sie unter Halsschmerzen?	Boğazınız ağrıyor mu?	Болит ли у вас горло?
Ist das Schlucken für Sie schwierig oder eingeschränkt?	Yutkunmakta zorlanıyor musunuz veya yutkunmanız kısıtlı mı?	Испытываете ли Вы трудности или ограничения при глотании?
Haben Sie Schnupfen?	Nezle misiniz?	Есть ли у вас насморк?
Haben Sie Husten? Wie ist der Husten: Trockener Husten? Mit zähem glasigem Schleim?	Öksürüğünüz var mı? Kuru öksürük? Çıkan balgam koyu ve saydam görünümlü mü?	Есть ли у вас кашель? Какой у Вас кашель: сухой? С тягучей стекловидной мокротой?
Brennen Ihnen die Augen oder leiden Sie unter Lichtempfindlichkeit?	Gözlerinizde yanma var mı veya ışığa karşı hassasiyet gösteriyor musunuz?	Есть ли у Вас жжение в глазах, страдаете ли Вы светочувствительностью?



BULGARIAN	ROMANIAN	DANSK
за частно практикуващи лекари и болници: Указание за безопасност	Pentru cabinete medicale și spitale: Instrucțiune de siguranță	For klinikker og hospitaler: OBS!
Имате ли симптоми подобни на тези при грип?	Aveți simptome asemănătoare gripei?	Har du influenzalignende symptomer?
Имате ли температура 38°C и по-висока? Имате ли треска?	Aveți temperatură de 38°C și peste? Aveți febră?	Er din kropstemperatur 38° C eller mere? Har du feber?
Имате ли гадене?	Aveți senzații de vomă?	Har du kvalme?
Имате ли разстройство?	Aveți diaree?	Har du tynd mave?
Имате ли проблеми с кръвообращението?	Aveți probleme de circulație sanguină?	Er du svimmel?
Имате ли втрисане?	Aveți frisoane?	Har du oplevet kulderystelser?
Имате ли главоболие, болки в крайниците и мускулите?	Aveți dureri de cap, la nivelul membrelor sau musculare?	Lider du af hovedpine, ømme led og muskelsmerter?
Чувствате ли се силно отпаднал/-а?	Aveți stări de oboseală gravă?	Er du ualmindelig træt?
Имате ли болки в гърлото?	Aveți dureri de gât?	Har du ondt i halsen?
Трудно ли Ви е да преглъщате?	Aveți dificultate sau restricție la înghițire?	Har du synkebesvær?
Имате ли хрема?	Sunteți răcit?	Er du forkølet?
Имате ли кашлица? Каква е тя: суха кашлица? С гъст, прозрачен секрет?	Tușiți? Cum este tusea: seacă? Cu expectorație cu spută transparentă văcoasă?	Har du hoste? Er det en tør hoste eller med slim?
Имате ли парене в очите и страдате ли от повишена чувствителност към светлина?	Vă ustură ochii sau sunteți sensibili la lumină?	Svier dine øjne? Er de særligt lysfølsomme?



SAFETY GUIDELINES

FRENCH	DUTCH	HEBREW
Pour les cabinets de médecins, les hôpitaux et les cliniques: Directives de sécurité	Voor artsenpraktijken, ziekenhuizen en klinieken: Veiligheidsrichtlijnen	למשרדי רופא, בתי חולים ומרפאות: למשרדי רופא, בתי חולים ומרפאות
Avez-vous des symptômes de type grippal ?	Heb je griepachtige symptomen?	האם יש לך תסמינים דומים לשפעת?
Votre température corporelle est-elle de 38°C ou plus ? Avez-vous de la fièvre ?	Heeft u een lichaamstemperatuur van 38°C of meer? Heeft u koorts?	האם יש לך חום של 38 מעלות או יותר?
Souffrez-vous de nausées?	Heb je last van misselijkheid?	האם יש לך בחילות?
Souffrez-vous de diarrhées?	Heb je last van diarree?	האם יש לך שלשולים?
Avez-vous des problèmes de tension artérielle?	Heeft u problemen met uw bloedsomloop?	האם יש לך פגיעה במערכת הדם?
Avez-vous des frissons?	Heb je last van rillingen?	האם יש לך צמרמורות?
Souffrez-vous de maux de tête, de douleurs aux membres et de douleurs musculaires?	Heb je last van hoofdpijn, pijnlijke ledematen en spierpijn?	האם את/ה סובל/ת מכאבי ראש, כאבי גפיים וכאבי שרירים?
Ressentez-vous une fatigue plus importante?	Heb je last van zware vermoeidheid?	האם את/ה סובל/ת מעייפות כבדה?
Avez-vous mal à la gorge?	Heb je keelpijn?	יש לך כאב גרון?
La déglutition est-elle plus difficile ou contraignante?	Is slikken moeilijk of vernauwd?	יש לך כאבים או התכווצות במהלך בליעה?
Avez-vous un rhume?	Ben je verkouden?	האם את/ה מצונן/ת?
Présentez-vous de la toux? Est-ce une toux sèche ou grasse? Présentez-vous des crachats?	Heb je een hoest? Is het een droge hoest? Met taai slijm?	האם את/ה משתעל/ת? האם השיעול יבש או עם ליחה?
Vos yeux piquent-ils? Souffrez-vous d'une sensibilité plus importante à la lumière?	Prikken je ogen of heb je last van lichtgevoeligheid?	האם העיניים שלך כואבות או את/ה סובל/ת מרגישות לאור?



HUNGARIAN	ITALIAN	KURMANDSCHI
Orvosi rendelők, kórházak és klinikák: Biztonsági iránymutatások	Per gli studi medici, gli ospedali e le cliniche: Linee guida per la sicurezza	Ji bo klînikên doktoran: Nişandanên ewlehiyê
Influenza szerű tünetek jelentkeznek Önnél?	Ha sintomi simili all'influenza?	Ma nişanên ketina bi grîpê li ser te hene?
"Testhőmérséklete 38C körüli vagy annál magasabb? Láza van esetleg?"	Ha una temperatura corporea di 38°C e oltre? Ha la febbre?	Germbûna canê te 38° C yan jî zêdetir e? Ta li ser te heye?
Hányingere van?	Soffre di nausea?	Mehdê te li hev dikeve?
Hasmenése van?	Soffre di diarrea?	Navê te diçe?
Rendelkezik keringési rendellenességgel?	Ha problemi di circolazione?	Pirsgirêkên te yên gera xwinê hene?
Jelentkeztek Önnél remegés tünete?	Ha i brividi?	Serma û lerzîna can li ser te heye?
Fejfájás, végtag és izomfájdalom tünete jelentkeztek Önnél?	Soffre di mal di testa, dolori agli arti e dolori muscolari?	Serêş û êşa muskel li ser te heye?
Kimerültnek esetleg fáradtnak érzi magát?	Soffre di forte stanchezza?	Westabûna zêde li ser te heye?
Érez fájdalmat a torkában?	Ha mal di gola?	Gewriya te dêşe?
Nyelési nehézségekkel küzd?	La deglutizione è difficile o forzata?	Daqultandin bi te zehmet e?
Megfázott?	Ha il raffreddore?	Tu bi sermê ketiyî?
„Köhög? Száraz vagy hurutos a köhögés? „	Ha la tosse? È una tosse secca? O con muco?	Kuxka te heye? Zuha ye yan jî bi belxem e?
Szeme érzékenyebb a fényekre, vagy szúrós érzése van?	Le bruciano gli occhi o soffre di sensibilità alla luce?	Çavên te dişewitin anjî te rengvdana/ hesasî jî roniyê heye?



Hat Ihnen dies geholfen? Bitte unterstützen Sie weitere Inhalte mit Ihrer Spende oder Empfehlung an Freunde. Has this been a help to you? Please support further contents with your donation or recommendation to friends.

SAFETY GUIDELINES



SPANISH	POLISH	PORTUGUESE
Para consultorios médicos, clínicas y hospitales: Medidas de seguridad	Dla przychodni i szpitali: Porady dotyczące bezpieczeństwa	Para consultórios médicos, hospitais e clínicas: Diretrizes de segurança
¿Tiene síntomas similares a la gripe?	Czy odczuwasz objawy podobne do objawów grypy?	Você tem sintomas semelhantes aos da gripe?
"¿Tiene una temperatura corporal de 38°C o más? Tiene fiebre?"	Masz temperaturę ciała 38°C i więcej? Czy masz gorączkę?	Você tem temperaturas corporais de 38°C ou mais altas? Você tem febre?
¿Tiene o siente náuseas?	Czy masz nudności?	Está a sofrer de náuseas?
¿Tiene diarrea?	Czy masz biegunkę?	Estás a sofrer de diarreia?
¿Tiene problemas circulatorios?	Czy cierpisz na problemy związane z układem krążenia?	Você tem problemas de circulação?
¿Tiene o siente escalofríos?	Czy masz dreszcze?	Você tem arrepios?
¿Tiene dolor de cabeza y dolor en las extremidades musculares?	Czy odczuwasz bóle mięśni i bóle głowy?	Você está sofrendo de dores de cabeça, membros doloridos e dores musculares?
¿Está sufriendo de una fuerte fatiga?	Czy odczuwasz silne zmęczenie w ciągu dnia?	Estás a sofrer de cansaço pesado?
¿Le duele la garganta?	Czy odczuwasz ból gardła?	Estás com dor de garganta?
¿Tiene dificultad o le cuesta trabajo tragar?	Czy polykanie jest dla Ciebie trudne lub ograniczone?	Tem problemas de engolir ou sente limitações?
¿Está resfriado?	Czy masz katar?	Está constipado?
¿Tiene tos? ¿Es una tos seca? ¿Es una tos con Flemas?	Czy masz kaszel? Jaki to kaszel: suchy czy odkrztuszasz lepką flegmę?	Você tem tosse? É uma tosse seca? Ou um catarro mucoso?
¿Le arden los ojos o sufre sensibilidad a la luz?	Czy odczuwasz swędzenie oczu lub wrażliwość na światło?	Os seus olhos picam ou você sofre de sensibilidade à luz?



URDU	VIETNAMESE
میڈیکل پریکٹس اور اسپتال کے لئے: حفاظتی اطلاعات	Dành cho bác sỹ, nhân viên y tế, bệnh viện và các phòng khám. Hướng dẫn an toàn
کیا آپ کو انفلوئنزا (سخت فلو) جیسی علامات ہیں؟	Bạn có xuất hiện các triệu chứng như bệnh cảm cúm?
کیا آپ کے جسمانی درجہ حرارت 38 ڈگری سنٹی گریڈ (100.4 فارن ہائیٹ) اور اس سے زیادہ ہے؟ کیا آپ کو بخار ہے؟	Nhiệt độ cơ thể của bạn là 38C hay cao hơn? Bạn có bị sốt không?
کیا آپ کو متلی (الٹی آنا) ہے؟	Bạn có bị chóng mặt, buồn nôn không?
کیا آپ اسہال (لوز موشن) کا شکار ہیں؟	Bạn có bị tiêu chảy không?
کیا آپ کو چکر اٹے ہیں؟	Bạn có vấn đề gì với hệ thống hô hấp của bạn không?
کیا آپ کو کپکپی (شدید سردی) لگی ہوئی ہے؟	Bạn có bị run rẩy không?
کیا آپ سر درد، اعضاء اور ہاتھوں کے درد سے دوچار ہیں؟	Bạn có xuất hiện các triệu chứng như đau đầu, đau cơ không?
کیا آپ کو تھکاوٹ محسوس ہوتی رہتی ہے؟	Bạn có bị mệt mỏi hoặc hay bị choáng không?
کیا آپ گلے کی سوزش (گلے میں درد) میں مبتلا ہیں؟	Bạn có bị đau/ngứa họng không?
کیا آپ کے لئے نگلنا مشکل ہے یا محدود ہے؟	Bạn có gặp khó khăn trong việc nuốt nước bọt không? hoặc có cảm thấy cổ họng bị tắc không?
کیا آپ کو زکام ہے؟ کیا آپ کی ناک بہ رہی ہے؟	Bạn có bị cảm lạnh không?
کیا آپ کو کھانسی آتی رہتی ہے؟ کھانسی کیسی: خشک یا بلغم والی؟	Bạn có bị ho không? Bạn ho khan hay ho có đờm?
کیا آپ کو آنکھوں میں جلن میسوس ہوتی ہے یا آپ کو روشنی کی حساسیت کا سامنا کرنا پڑتا ہے؟	Bạn có bị đau mắt hoặc nhạy cảm với ánh sáng không?



Benefit by MedGuide



Test our app for hospital and general practitioners: English, German, Arabic, Farsi, Russian – easy-to-understand illustrations and later-on more languages



Current Complaints/Pain
Medical history
Physical examination
Therapy / Operation

works on PC/Mac, smartphone and tablet.

More information:
medguide.world



Mandl & Schwarz-Verlag
Dorfstr. 121, D-25813 Simonsberg
T. +49/0 4841 – 770 99 94
info@medguide.world

ISBN 978-3-96005-518-1
please support us with your order
Apr 7 2020, V09